



Hahn VL-Band ST

Bisagras ocultas como solución para la arquitectura

- I Cerniera a scomparsa per soluzioni d'architettura
- P Dobradiças invisíveis, uma solução para os arquitetos

- Instrucciones de montaje
- Istruzioni di montaggio
- Instrução de montagem





Hahn VL-Band ST

Hahn VL-Band ST – Bisagras ocultas como solución para la arquitectura

- Uso variable
- Apto para uso DIN izquierda/
DIN derecha
- Material de alta calidad
- Regulable en tres direcciones
- Seguridad elevada
- Completamente libre de
mantenimiento
- Montaje simple, regulación
fácil
- Peso máximo permitido
de la hoja 180 kg, con el uso
de dos bisagras y según
los detalles de los perfiles
- Apertura útil 100 %

Hahn VL-Band ST – Cerniera a scomparsa per soluzioni d'architettura

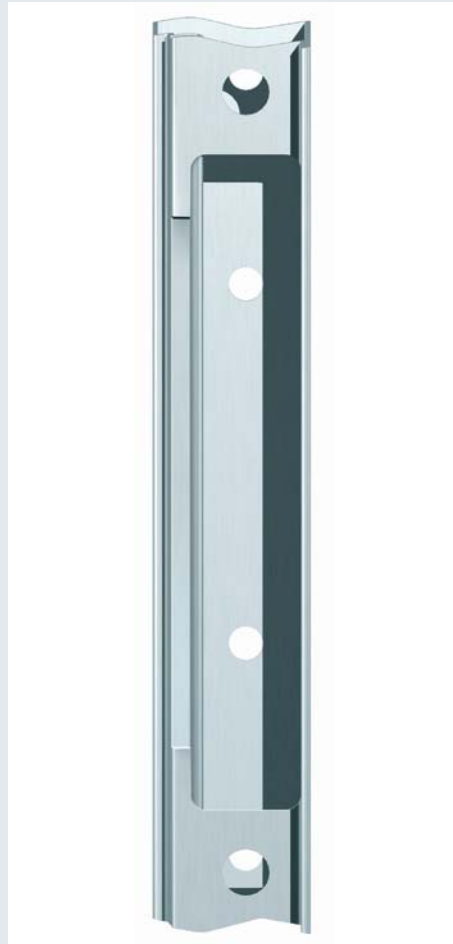
- Versatile nell'utilizzo
- Utilizzabile DIN destra/sinistra
- Materiali di pregio
- Regolabile in tre direzioni
- Sicurezza elevata
- Assolutamente priva di
manutenzione
- Montaggio semplice, regolazioni
senza problemi
- Portata massima con l'utilizzo
di 2 cerniere 180 kg – dipende
dalla combinazione di profili
utilizzati
- Passaggio luce 100 %

Hahn VL-Band ST – Dobradiças invisíveis, uma solução para os arquitectos

- Aplicável de várias formas
- Aplicável em DIN esquerda/
direita
- Materiais de primeira qualidade
- Reguláveis em três direcções
- Alta segurança
- Completamente sem manutenção
- Montagem fácil e ajuste sem
problemas
- Peso permitido de 180 kg da
folha ao utilizar duas dobradiças
segundo for o modelo dos perfis
- Largura de abertura 100 %



**Mecanización de los perfiles/Lavorazione profili/
Elaboração do perfil**



Recomendación

Es recomendable realizar la preparación de los perfiles en un centro de mecanización o un dispositivo similar. Por esa razón no existen plantillas de taladrar. Planos de mecanización están disponibles, según los perfiles utilizados.

Suggerimenti

Le lavorazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di lavoro o impianto simile.

Per questo motivo non sono necessarie dime di foratura.

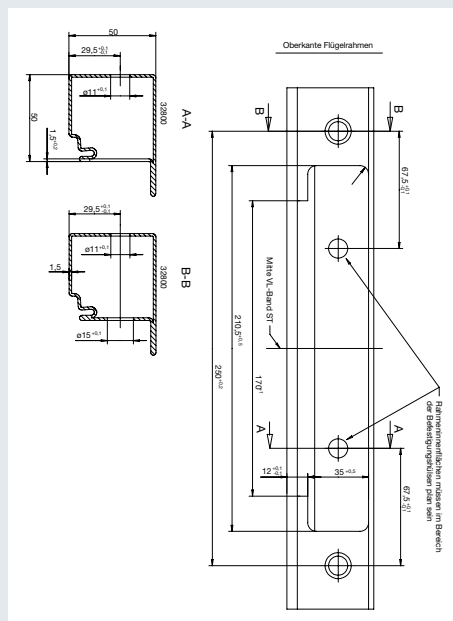
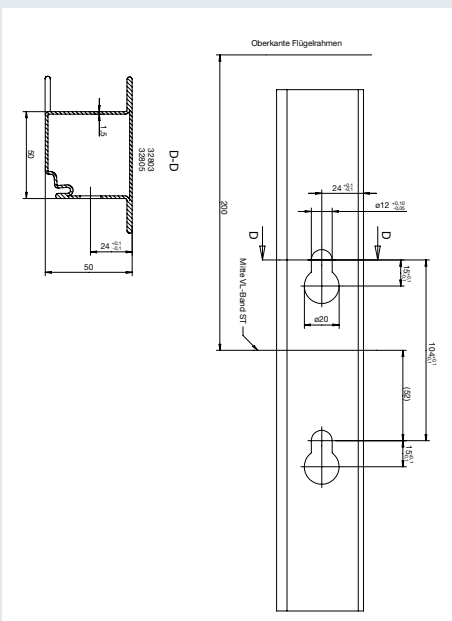
Vengono messi a disposizione i disegni per le lavorazioni per i vari sistemi di profili.

Recomendação

A preparação dos perfis deveria ser efectuada com um centro de maquinagem ou um dispositivo similar.

Por esta razão não são necessários machos calibradores.

Estão disponíveis desenhos de elaboração para o respectivo sistema de perfil utilizado.

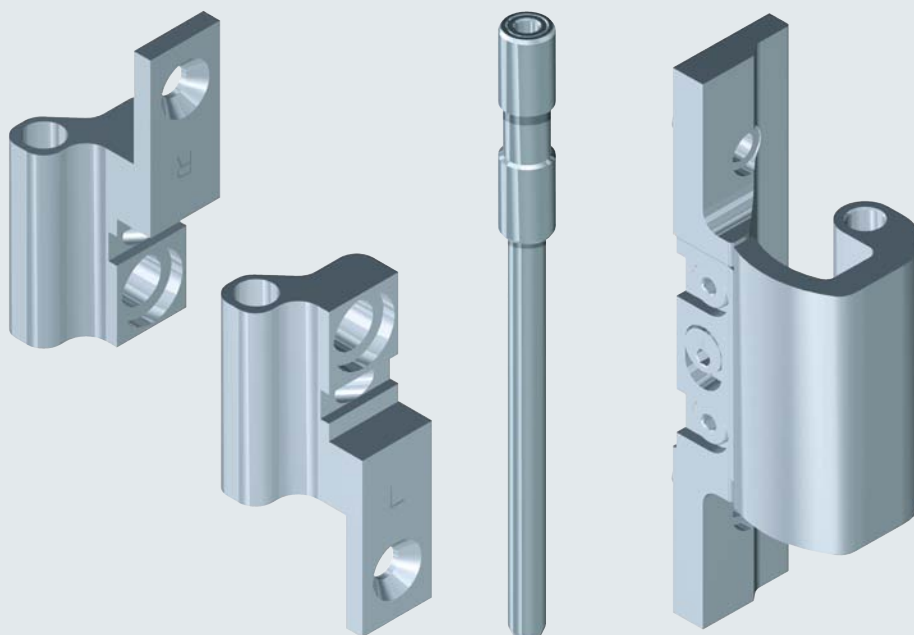




Hahn VL-Band ST

- Casquillo de fijación/
Arandela tornillo avellana-
do/Tornillo M8x40
- Bussola di fissaggio/rondella/
vite a scomparsa M8x40
- *Capa de fixação/Anel parafuso
de cabeça escariada/Parafuso
M8x40*
- Bulón con collar/Bulón de
apoyo/Casquillo distanciador/
Tornillo M8x25
- Collare/bussola di sostegno/
bussola distanziatrice/vite
M8x25
- *Pino de encosto/Pino de apoio/
Bucha espaçadora/Parafuso
M8x25*
- Clavija roscada/Husillo de
elevación/Arandela/
Casquillo de regulación
- Filetto/grano di sollevamento/
rondella cuscinettata/bussola
di regolazione
- *Parafuso sem cabeça/Fuso de
elevação/Disco de apoio/Bucha
de regulação*
- Cuerpo de bisagra (der/izq)/
Bulón/Cuerpo de bisagra
- Supporto (destro/sinistro)/
pernio/supporto sollevatore
- *Suporte (direita/esquerda)/
Perno da chumaceira/Alavanca*

Contenido del suministro/Fornitura/Volume fornito



Montaje en marca (enseñado para DIN izquierda)

Montaggio sul telaio (Immagine DIN sinistra)

Montagem no caixilho (Ilustração DIN esquerda)

Introducir bulón con collar dentro del perfil mecanizado. Fijar collar con apoyo plano con dos puntos de soldadura.

Inserire il collare nel profilo. Fissare il collare posizionato a filo profilo con 2 punti di saldatura.

Introduzir o pino de encosto no perfil preparado. Soldar os pinos de encosto em dois pontos respectivamente na posição plana.

Después de la soldadura las superficies interiores del marco tienen que quedar planas en un diámetro de 16 mm (según dibujo pequeño). Atornillar bulón de apoyo con herramienta especial (12–15 Nm).

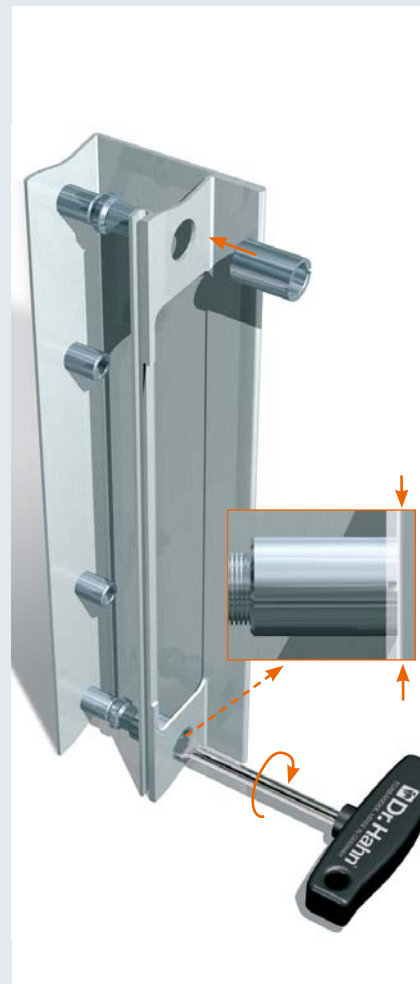
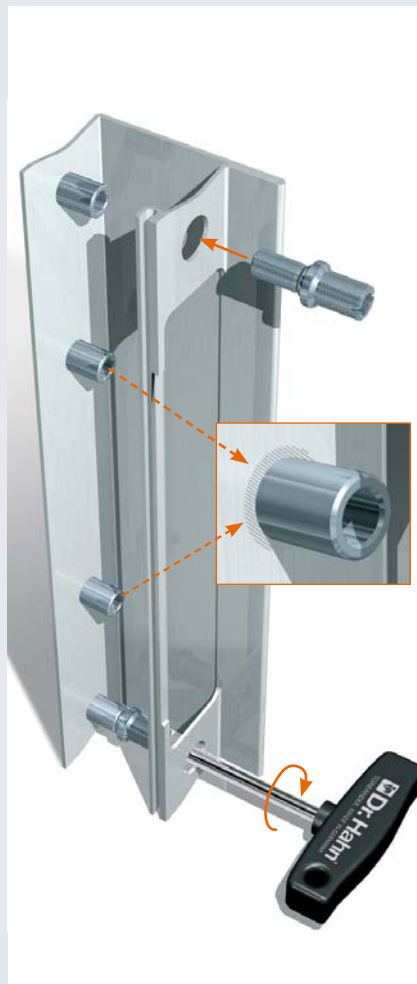
Dopo la saldatura, l'interno del telaio deve essere piano per un diametro di 16 mm (vedi immagine piccola). Avvitare la bussola di sostegno con utensile apposito (12–15 Nm).

Depois de soldar os pinos de encosto as superfícies internas do caixilho devem ficar planas num diâmetro de 16 mm (v. ilustr. pequena). Aparafusar pino de apoio com ferramenta especial (12–15 Nm).

Atornillar casquillo distanciador sobre el bulón de apoyo, hasta quedar enrasado con el perfil (según dibujo).

Avvitare la bussola distanziatrice sulla bussola di sostegno, fino ad essere in piano con il profilo.

Aparafusar a bucha espaçadora no pino de apoio até ela ficar alinhada com o perfil.





Preparación de la bisagra oculta

(enseñado para DIN izquierda)

Preparazione della cerniera VL (Immagine DIN sinistra)

Preparação da dobradiça VL (Ilustração DIN esquerda)

Introducir bulón en cuerpo superior de la bisagra.

Fijar bulón con clavija roscada (6–8 Nm).

Introducir casquillo de regulación. Marque en el collar orientado hacia el cuerpo de la bisagra. Enroscar husillo de elevación, hasta tocar con el casquillo. En posición inicial el casquillo no se levanta.

Inserire il pernio nel supporto.

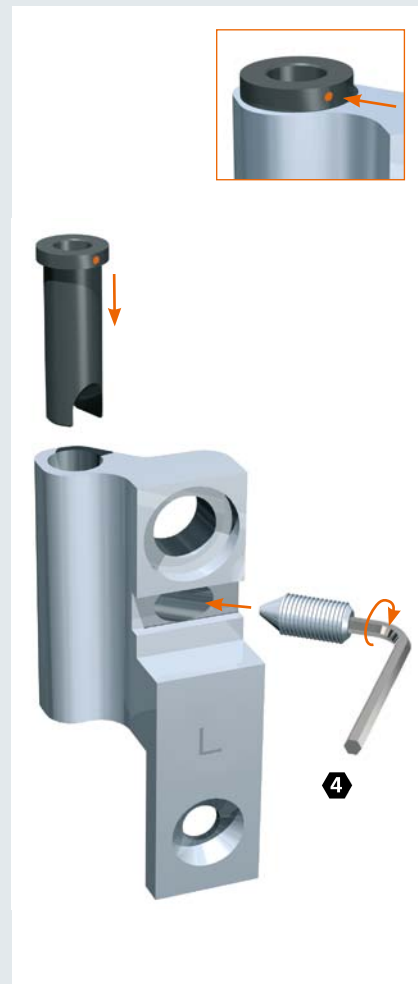
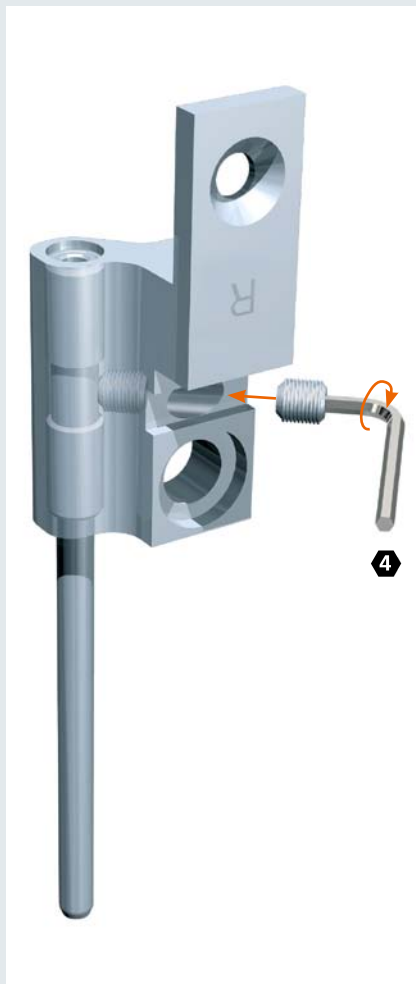
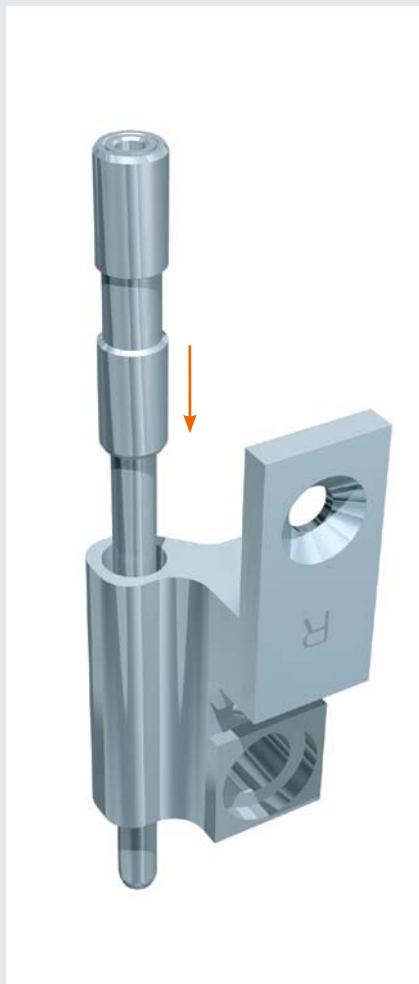
Fissare il pernio nella parte superiore con un grano (6–8 Nm).

Inserire la bussola di regolazione. Il segno sul colletto deve indicare verso il corpo della cerniera. Avvitare il grano di sollevamento fino a toccare la bussola. In posizione zero la bussola di regolazione non si solleva.

Introduzir perno da chumaceira no suporte.

Fixar pino com parafuso sem cabeça na peça superior da dobradiça (6–8 Nm).

Colocar bucha de regulação. A marcação no colar indica na direcção do corpo da dobradiça. Aparafusar fuso de elevação até ter contacto com a bucha. Na posição zero a bucha de regulação não se levanta.



Juntar los cuerpos de la bisagra y arandela.

Introducir bisagra completa en el cajeado del perfil de marco.

Fijar bisagras con tornillos avellanados cortos (M8x25) con (15–20 Nm).

Introdurre il supporto, la rondella cuscinettata e il secondo supporto.

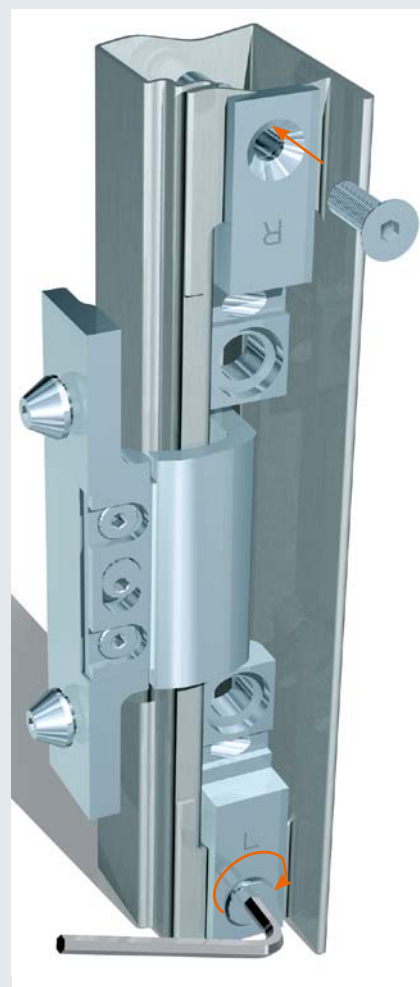
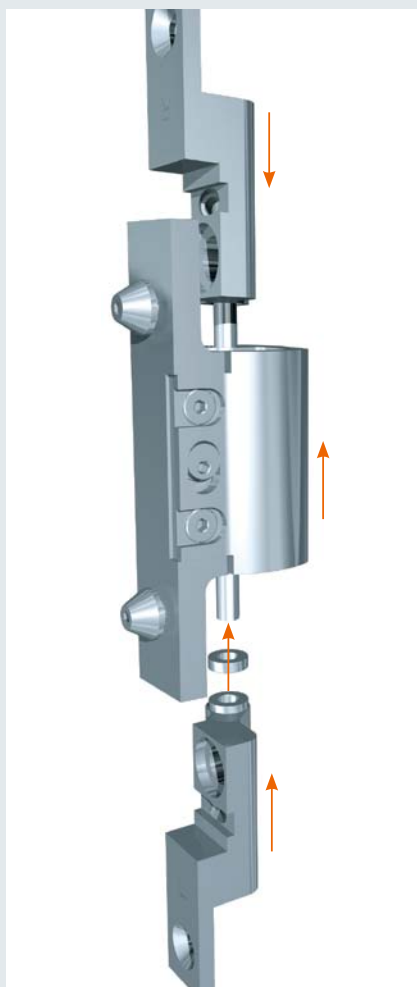
Ruotare la cerniera VL montata nell'apertura del profilo.

Fissare la cerniera (15–20 Nm) con viti a scomparsa (M8x25).

Insertar elemento de regulação, disco de apoio e segundo suporte.

Introduzir a dobradiça montada VL na abertura do perfil.

Fixar dobradiça com parafusos de cabeça escariada (M8x25) (15–20 Nm).





Instrucciones de montaje (enseñado para DIN izquierda)

Istruzioni di montaggio (Immagine DIN sinistra)

Instrução de montagem (Ilustração DIN esquerda)

Atornillar casquillo de fijación hasta tener contacto con la cara trasera del perfil.

Introducir arandelas y fijar con tornillos avellanados largos (M8X40) con (15–20 Nm).

Desatornillar casquillos de fijación, para que el espesor de la pared de la hoja quepa en el hueco creado (max. 2,3 mm).

Avvitare la bussola di fissaggio a filo parete posteriore del profilo.

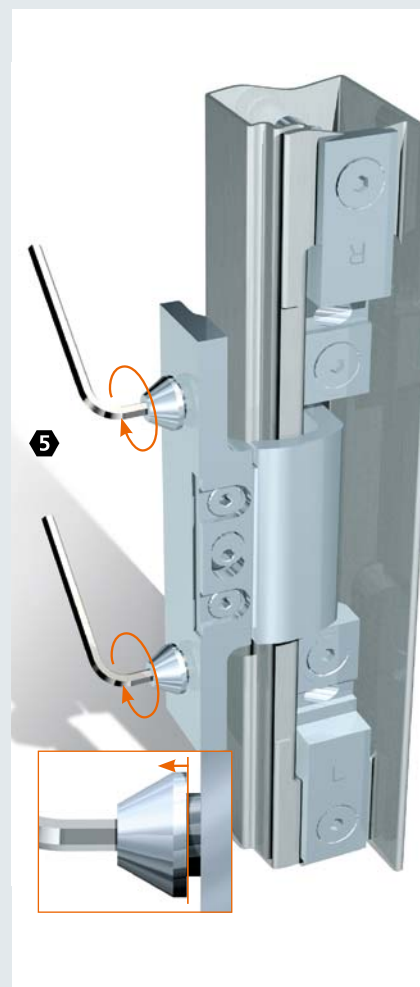
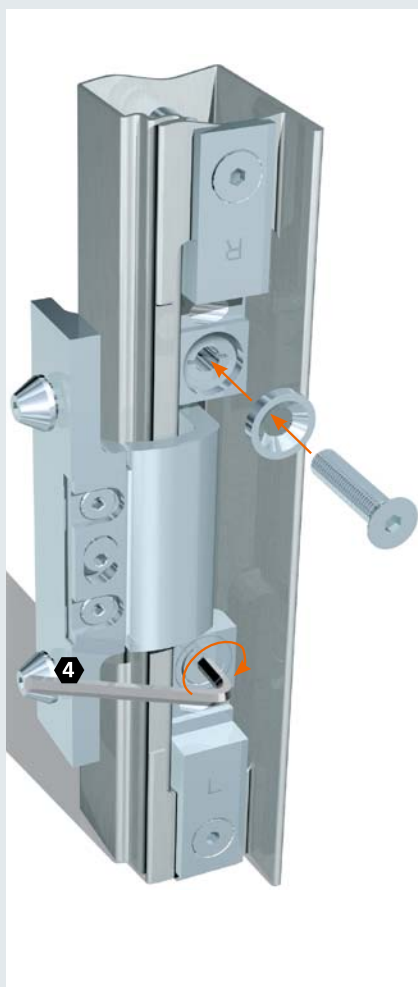
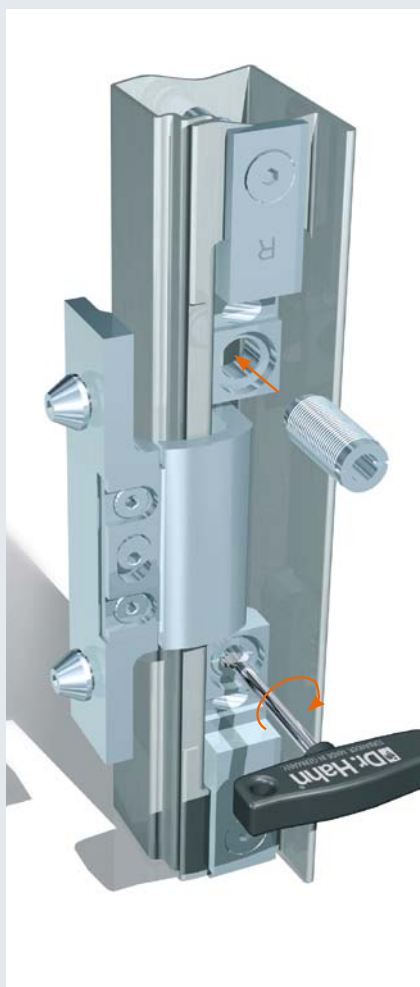
Inserire la rondella.
Avvitare la vite a scomparsa (M8x40) con (15–20 Nm).

Allentare il pernio di fissaggio, in modo che la parete del profilo entri bene nello spazio creato (max. 2,3 mm, filettatura non visibile).

Aparafusar capa de fixação até estar em contacto com o fundo traseiro do perfil.

Insertar disco.
Aparafusar parafuso de cabeça escariada (M8x40) (15–20 Nm).

Extrair pinos de fixação até que o fundo do perfil caiba bem no espaço resultante (máx. 2,3 mm, sem rosca visível).



Colgar hoja.

ATENCIÓN: La hoja tiene que entrar en la parte estrecha del mecanizado (según dibujo).

Agganciare la porta.

IMPORTANTE: Il battente deve agganciare nella parte più stretta dell'asola (vedi immagine).

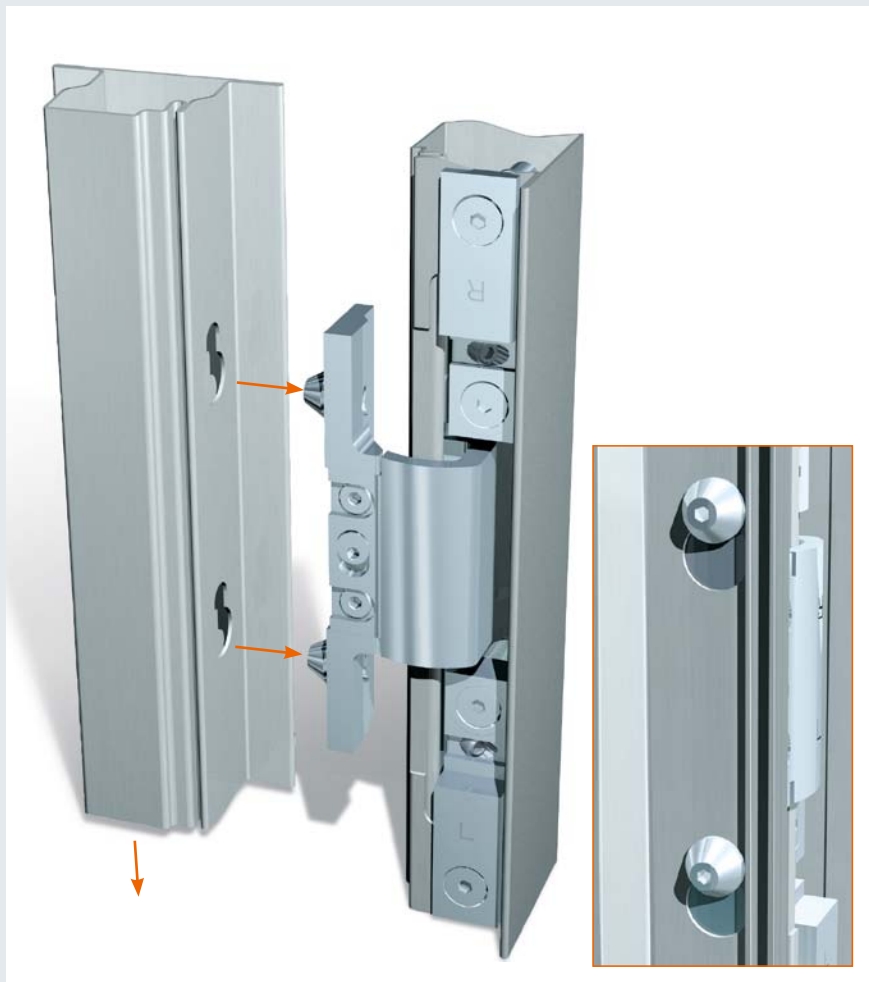
Pendurar a folha.

IMPORTANTE: A folha da porta deve estar engatada na abertura reduzida (v. illus.).

En cuando la hoja está bien colgada, fijar la hoja inmediatamente a través de los tornillos de fijación (6–8 Nm).

Quando il battente è agganciato dietro al pernio di fissaggio, avvitare il pernio di fissaggio per evitare lo sganciamento del battente (6–8 Nm).

Quando a folha da porta estiver pendurada atrás dos pinos de fixação, fixá-la apertando os pinos de fixação (6–8 Nm) para evitar a desmontagem.





Instrucciones de montaje (enseñado para DIN izquierda)

Istruzione per la regolazione (Immagine DIN sinistra)

Instrução de regulação (Ilustração DIN esquerda)

¡Regulación de las bisagras solo por un experto con experiencia en la fabricación y colocación de puertas!

La registrazione delle cerniere deve essere effettuata da un serramentista esperto.

A montagem e a regulação das dobradiças só podem ser efectuadas por profissional especializado.

Para la regulación horizontal soltar ligeramente los tornillos de fijación con 1/4 de vuelta. A través de la excentricidad (según dibujo pequeño) se puede realizar la regulación horizontal.

Atención: Después de la regulación horizontal hay que apretar los tornillos de fijación de nuevo (6–8 Nm).

Para reducir la ranura entre hoja y marco, girar la excentricidad hacia la izquierda. Recorrido máximo – 2 mm desde la posición neutral.

Para aumentar la ranura entre hoja y marco, girar la excentricidad hacia la derecha. Recorrido máximo + 2 mm desde la posición neutral.

Per la regolazione del filo, allentare le viti di fissaggio di 1/4 di giro.

Con i perni eccentrici (vedi immagine piccola) si può effettuare la regolazione del filo.

Attenzione: Dopo la regolazione dell'orizzontale, avvitare le viti di fissaggio (min. 6 Nm, max. 8 Nm). Per stringere il filo, girare il pernio eccentrico verso sinistra. La regolazione massima, dalla posizione zero è – 2 mm.

Per allargare il filo, girare il pernio eccentrico verso destra.

La regolazione massima, dalla posizione zero è + 2 mm.

Para regular a ranhura na sombra primeiro afrouxar 1/4 de volta os parafusos de fixação. Agora a ranhura na sombra pode ser ajustada com o pino excêntrico (veja pequena ilustr.).

Atenção: Uma vez efectuada a regulação horizontal, reapertar os parafusos de fixação (momento de torção mín. 6 Nm, máx. 8 Nm).

Para reduzir a ranhura na sombra, girar o pino excêntrico para a esquerda. Campo máximo de regulação da posição zero – 2 mm.

Para aumentar a ranhura na sombra, girar o pino excêntrico para a direita. Campo máximo de regulação da posição zero + 2 mm.

Regulación horizontal /Regolazione orizzontale/ Regulação horizontal



– 2 mm → ← + 2 mm



Posición neutral
Posizione zero
Posição zero



– 2 mm



+ 2 mm

Regulación vertical/Regolazione verticale/Regulação da altura



Para regular en sentido vertical hay que girar el tornillo de regulación vertical en la medida requerida.

Recorrido máximo + 3 mm.

Consejo:

En caso de pesos de la hoja superior a 150 kg es necesario apoyar la hoja.

Atención:

La bisagra inferior debería soportar el peso de la hoja. Las otras bisagras solo se regulan en función de la posición de la bisagra inferior.

Per regolare la porta in altezza girare la vite di regolazione altezza. Regolazione massima + 3 mm.

Suggerimento:

Con portate superiori a 150 kg il battente deve essere sostenuto.

Attenzione:

La cerniera inferiore porta il peso, le cerniere superiori sono solo da supporto.

Para ajustar a folha da porta quanto à altura girar o parafuso de regulação da altura até a respectiva medida.

Campo máximo de regulação + 3 mm.

Atenção:

Para folhas com peso superior a 150 kg reduzir a carga exercida sobre a porta.

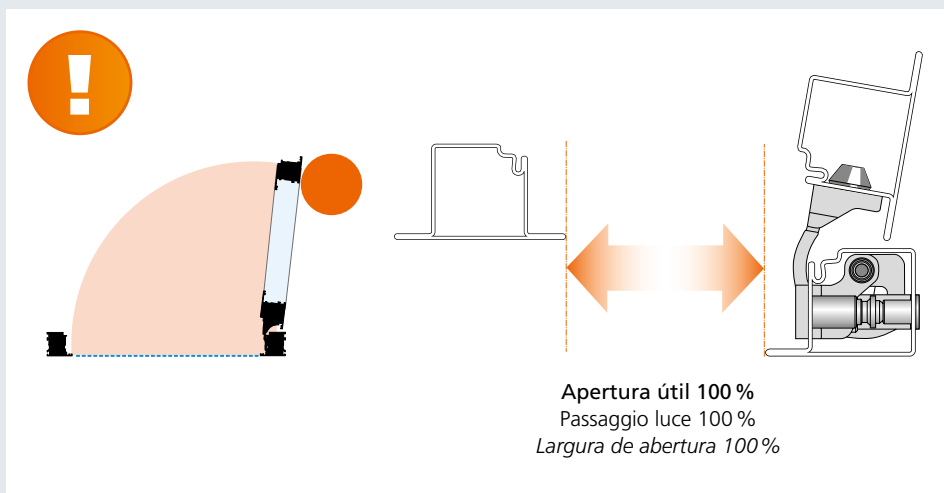
Atenção:

A dobradiça inferior deve portar o peso, apenas reajustar as dobradiças superiores.

Limitación del ángulo de apertura necesaria. La falta de una limitación del ángulo de apertura puede causar avería de la puerta.

E' necessario un ferma porta. La mancata presenza di un limitatore di apertura causa il danneggiamento dell'elemento porta.

Limitação de abertura absolutamente necessária. Para prevenir danos a porta utilize um limitador.





Hahn VL-Band ST

Texto de prescripción para arquitectos

- Bisagra oculta de 3 cuerpos para puertas de acero
- Todos los componentes de materiales inoxidables
- Apertura útil 100 %
- Peso máximo permitido de la hoja, en el caso de uso de 2 bisagras, 180 kg – según los detalles de los perfiles
- Hoja regulable en 3 direcciones, sin necesidad de aflojar los tornillos de fijación
- Regulación horizontal, en continuo, con la hoja colgada, ± 2 mm
- Regulación vertical, en continuo, con la hoja colgada, $+3$ mm
- Libre de mantenimiento
- Montaje de la hoja muy sencilla a través de bulones de fijaciones muy estables
- Limitación del ángulo de apertura necesario

Testo d'appalto per architetti

- Cerniera a tre ali a scomparsa per porte in acciaio
- Tutto il materiale di fissaggio in materiale anti ruggine
- Passaggio luce 100 %
- Portata massima con l'utilizzo di 2 cerniere 180 kg – dipende dalla combinazione di profili utilizzati
- Regolazione in 3 direzioni, senza allentare le viti di fissaggio
- Regolazione in orizzontale in continuo, con battente agganciato ± 2 mm
- Regolazione in verticale in continuo, con battente agganciato $+3$ mm
- Priva di manutenzione
- Agganciamento semplice del battente tramite perni di fissaggio stabili
- Limitatore d'apertura obbligatorio

Descrição para arquitectos

- Dobradiça invisível de 3 peças para portas de aço
- Todos os elementos de fixação em materiais inoxidáveis
- Largura de abertura 100 %
- Peso permitido da folha ao utilizar duas dobradiças: 180 kg a depender do modelo dos perfis
- Folha da porta ajustável em 3 direcções sem afrouxar os parafusos de fixação
- Regulação horizontal contínua com folha da porta montada ± 2 mm
- Regulação vertical contínua com folha da porta montada $+3$ mm
- Ponto do apoio isento de manutenção
- Montagem simples da folha da porta através de pinos robustos de fixação
- Limitação de abertura absolutamente necessária